

STATEMENT BY
THE HONOURABLE JOHN P. ROBERTS
PRIME MINISTER OF ONTARIO



To the
FEDERAL—PROVINCIAL CONFERENCE
of PRIME MINISTERS AND PREMIERS

OTTAWA, MONDAY, FEBRUARY 5TH, 1968

CA1
E2
-68C11



3 1761 11973162 8

STATEMENT BY
THE HONOURABLE JOHN P. ROBERTS
PRIME MINISTER OF ONTARIO



To the
FEDERAL—PROVINCIAL CONFERENCE
of PRIME MINISTERS AND PREMIERS


OTTAWA, MONDAY, FEBRUARY 5 TH, 1968

CA1
Z2
-68C11

STATEMENT BY THE HONOURABLE JOHN ROBARTS
PRIME MINISTER OF ONTARIO
TO THE FEDERAL-PROVINCIAL CONFERENCE
OF PRIME MINISTERS AND PREMIERS
OTTAWA, MONDAY, FEBRUARY 5th, 1968

When the Prime Minister of Canada called this Conference several months ago, I was happy to accept his invitation on behalf of the people and the Government of Ontario. I am therefore pleased to be here today to meet with the Right Honourable Lester B. Pearson and his colleagues, with the Prime Ministers and Premiers of the provinces and their respective delegations. I am especially appreciative of this opportunity to be able to address the people of Canada. What I should like to say today is directed to the hearts and the minds of my fellow countrymen.

At the Confederation of Tomorrow Conference in November we embarked on a voyage of self-discovery. We met in Toronto for several days to discuss common problems because we all sensed -- no doubt in varying degrees and for various reasons -- that we were approaching one of those rare junctures in our history where a candid discussion of the sources of our grave national tensions was necessary for our country to survive. At that Conference specific proposals for change were deliberately not discussed.



Digitized by the Internet Archive
in 2023 with funding from
University of Toronto

<https://archive.org/details/31761119731628>

However, I believe that we were successful in crystallizing the major issues which must be resolved. It is my belief that the Confederation of Tomorrow Conference made an important impact on the attitudes of the participants and the people of Canada. I know that I became much more aware of the range of feelings which exist in the different regions of the country. But let us recognize that what was accomplished in Toronto was only a beginning, a constructive beginning, but no more than a beginning.

Now we are here in Ottawa on the second leg of our voyage. Already we have reached the point where we cannot turn back. Having launched this examination of ourselves, we must not founder. We must complete our voyage. That we have come this far makes me confident of our eventual success.

Yet none of us should be lulled into believing that the journey is nearly over or that no difficulties lie ahead. Such an attitude would be folly. Let us have no illusions. We are in the midst of a serious crisis. It is a crisis of ultimate proportions for our country because in its simplest and starkest terms it is a crisis about our national will to survive. One may see it as a crisis of identity, of conscience or of spirit. But no matter how it manifests itself to each of us, in the end it comes down to whether we want to live and work together as Canadians.

What sacrifices are we prepared to make to be Canadians? How strong is our will to remain together as a

country? How deep is our capacity to appreciate one another's views? How willing are we to endure the discomfort of having to change from what has become warm and familiar? How willing are we to make the active effort to re-think our most cherished prejudices?

In recent months, I have been dismayed to hear some who doubt the existence of our crisis. To do so is surely to live apart from reality. I have been equally dismayed by those who choose to ignore the crisis. To do so is surely to court disaster. And I have been appalled by those who seek to inflame the crisis. To do so is surely to exhibit the most blatant, reckless disregard for the survival of our country.

I believe that the vast majority of Canadians share my confidence in the future of Canada. We must all recognize that our pangs are those natural to the evolution of a healthy, dynamic, young country.

To fear the crisis we face is to fear life. To meet this crisis, to overcome it with passion and conviction and humanity is to choose the only sensible course. That is the course we must all pursue.

The success of our voyage will not be determined by any one of us as individuals. It will be determined by our collective effort. The success of that effort depends on how, together, we resolve two related questions: Are we prepared to do everything in our power to prevent the

disintegration of our beloved country? Are we prepared to set aside our past prejudices and fashion a new Canada?

I believe the answer we shall and must give to both these questions is an emphatic "yes".

If we are so prepared, as I believe we are, then we must come to grips now with the view of a dramatically changed Canada. To accept the new Canada does not involve the rejection of traditions which we prize, and in which we take justifiable pride. Nor does the essence and condition of the new Canada involve chiefly a richer, material life, as important as this is.

The view I should like us to have can only come about by an infusion of a new spirit in us all, by an added zest to our willingness to do things together. Many of us felt the stirrings of this renewal during our Centennial Year and what a joyful experience that feeling was!

I make a plea therefore for the continuance of this fresh spirit because I believe its development is intimately related to the present discussions.

The source of much of our current tension has been -- and to a lesser but still too large degree remains -- our reluctance to commit ourselves to the idea of our two languages and our many cultures, and our hesitancy to accommodate the aspirations of French-speaking Canadians. These aspirations have many facets but fundamentally they are concerned with the wholly natural desire to preserve a

language and a culture.

Now I sense that there are many English-speaking Canadians who are ready and eager to have their country faithfully mirror both its French and English heritage. This feeling became more evident as a result of the discussions during the Confederation of Tomorrow Conference and the reaction to those discussions by the press and the public. The Government of Ontario is prepared to take further constructive steps in response to this spirit. But before we discuss our intentions there are five issues about which we must reach an early understanding if our desire for the new Canada is not to be based on false hopes.

The first has to do with the appeal of a narrow nationalism. I am greatly concerned that some Canadians are so indifferent to the future of their country that they appear prepared to sanction its division into two politically separate parts - one chiefly English-speaking, the other predominantly French-speaking. We must not be lured by the surface attractiveness of this suggestion. However unsatisfactory our relationships have been in the past, and however cold and grievous our actions and attitudes to one another have often been, this view denies a century of living together. It denies the promise of the new Canada, the Canada which will increasingly reflect its twin heritage and which will continue to be enriched by the cultures of peoples whose origins are neither English nor French.

This issue of division has reached the point where it is of critical concern to all Canadians. Because they have a greater faith in what their country is and what it will become, I am convinced that the great majority of Canadians will not countenance the prospect that their country be divided. Indeed, Canadians must reject the attitudes represented both by those who say "We are leaving" and those who say "Go".

The second issue has to do with a proposition which is a subtle variant of the first: that French Canadians can feel at home only in the Province of Quebec and that Quebec alone can represent all French Canadians.

It is difficult for us to accept that view because the Government of Ontario speaks for all our people regardless of their origin. Of equal importance, if we achieve the new Canada, then our country will truly be the sole and genuine home of all Canadians.

We recognize that the Province of Quebec will retain a special place as the heartland of French Canada. However, we believe that the more the proposition is accepted that the Province of Quebec is regarded as the only spokesman for French Canada, the less prospect there is for the wider acknowledgement of the two languages elsewhere in Canada, and the realization of the new Canada.

The third issue concerns those who would question the maintenance of the unique position of the Federal

government. We are conscious that desirable and effective changes should be contemplated and can be made to take into account the realities of our twentieth century federalism. But in this critical process of change we do not intend to bring into question the primacy of the Federal government. Nor do we intend to see destroyed those powers of that government which are crucial to the maintenance of its national and international responsibilities.

The fourth issue concerns an assumption which should no longer go unchallenged. This assumption is often expressed in English-speaking Canada in statements that there is a move afoot to force two languages and two cultures upon every Canadian.

Speaking for the intentions and efforts of the Government of Ontario, let me state as explicitly as I can that our aspirations to achieve a wider and more formal recognition of the French language in Canada will in no way force anything on anyone.

There will always be broad areas of Canada which will be predominantly French-speaking and others which will be predominantly English-speaking. Our aim is to establish the means whereby the two linguistic communities in Canada can deal, where practical, with public institutions in their own language. What we are attempting to create is a new climate, a new set of attitudes in Canada, not at any price, but in a way which we believe will appeal to the generous

instincts of Canadians and which we believe will make a significant and meaningful contribution to the new Canada.

The fifth issue I should like to discuss is the unrealistic tendency to divorce the question of language from that of change in the form of Canadian federalism.

Positive action on the language front will undoubtedly contribute to a healthier atmosphere for the discussion of Canadian federalism. However, at the Confederation of Tomorrow Conference, it could not have been clearer that the three central issues - language, constitutional change and regional economic differences - are interdependent parts of any discussion about the future of the country.

There are important implications to the five issues I have just raised.

The future of Canada is too important to be left to the whims of extremists on either side of the present debate. We are moderates. We represent moderates. As such, we are determined to make an important contribution to the new Canada.

The second implication of these issues is that we consider the more formal recognition of the two linguistic communities in Canada to be a modest -- indeed a minimum -- investment which must be made in the new Canada. We should now learn to appreciate this as an integral part of the fabric of Canadian society and as an opportunity which can

broaden our collective and individual horizons.

I foresee the day when our descendants will wonder what we were fussing about, why we were so reluctant to develop what must in time be a necessity: the ability to communicate in more than one language with our fellow man, not only in Canada but in other parts of the world.

The third and most vital implication of these issues is the alternatives which they present. We can either opt out of the crisis and abdicate our future to extremists or we can ensure that our country reflects what I believe is its true strength: its capacity to recognize with great generosity of spirit that it will not be bound by its past and that it will afford to all its citizens an environment which will permit each and every one of them to say: "This is my country. This is where I feel at home."

If this objective is to be realized, it will require that we dedicate ourselves anew, that we reaffirm our faith in ourselves and that we look not to our past but to our future. This is the challenge Ontario is prepared to meet. To state it is difficult enough, but to translate it into meaningful action is an order of immensely complex proportions.

The place of the English and French-speaking communities in Canada is now the central problem in this country. It has come to occupy this position because it is on this that significant and early action must be taken if

we are to face our other major problems as an undivided country. Therefore, the practical and effective recognition of our linguistic communities must receive our first priority. If we approach a solution with goodwill and common sense, the improved climate will allow us to tackle much more easily such critical matters as constitutional change and the unevenness of our economic development. If, on the other hand, we choose to be hesitant and negative in our attitudes towards the linguistic and cultural question, then we shall play into the hands of those who wish to put the future of our country into jeopardy.

Let us not mince words on this occasion and on this subject. Our view of the Canada of today is based on the fullest, most practical, national appreciation of our two linguistic communities. We have reached this conclusion because we believe in Canada. I speak here not of an abstraction but of a people and our land. We are all Canadians and whether by origin we are English or French or neither does not matter. What does matter - and it matters more deeply than anything else - is that we not destroy ourselves and our country because of an unwillingness, even worse an inability, to acknowledge with pride the mainstreams of our heritage. It is our belief that this is a just and reasonable price for our national existence.

These observations are why we attach such significance to the publication of the first volume, entitled

"The Official Languages", of the Report of the Royal Commission on Bilingualism and Biculturalism. We have deliberately refrained from commenting publicly for two reasons. First, we decided that we could not comment quickly and thoughtfully on a document of such major importance and which placed Ontario in a central position in its recommendations. Second, we were as determined at the time of its publication as we are now that our response would be knowledgeable, constructive and, above all, meaningful.

Let me begin by saying that we endorse the guiding principle and the spirit of the first volume: that both official languages be recognized wherever the minority is numerous enough to be viable as a group. Indeed, it is clear to us that this principle and spirit must serve as the touchstone of what should be, of what I am sure will be, the Canada of the future. In much of the expression of this Report, we have at last tangible evidence of what we can do to ensure our national survival.

Let me also say that the process of implementing many of the proposals will not be accomplished overnight. The Commission wisely recognized this fact. But let me stress that in Ontario the process of implementation is already underway. We shall lead by deed because we are convinced this is necessary for the survival of Canada.

The implementation of these ideas in a positive, sensible and meaningful fashion must be accomplished in

several stages. Within the Government of Ontario we have placed the highest priority on a full and fair examination of the findings of the Report of the Royal Commission. We have established four task forces: one to investigate the feasibility of implementing the recommendations concerning the administration of justice; a second on the Legislature and provincial statutes; a third on municipal administration; and a fourth on the provincial public service. The studies of these groups are being assisted by the Ontario Advisory Committee on Confederation and are being co-ordinated by the Federal-Provincial Affairs Secretariat of the Ontario Treasury Department.

I want to emphasize that this activity has already commenced. This phase of our implementation will be completed by this summer. At the same time, and in conjunction with the work of these task forces, we are looking into the broader question of establishing bilingual districts in appropriate parts of Ontario.

As additional volumes of the Report are published, we shall establish new task forces to deal with further specific recommendations which may apply to Ontario.

The Government of Ontario will provide, wherever feasible, bilingual public services so that the people of Ontario will be able to deal in either the English or French languages with the various levels of government with which they come into contact. This is in keeping with a most

important statement in the Introduction to the Report of the Royal Commission, which I should like to repeat:

A bilingual country is not one where all the inhabitants necessarily have to speak two languages; rather it is a country where the principal public and private institutions must provide services in two languages to citizens, the vast majority of whom may very well be unilingual. The same is true for a bilingual province . . .

The approach we have adopted closely parallels a suggestion in the Report that each government concerned will have to conduct its own enquiry on the recommendations and select the most sensible ways of putting the ideas into practice. We are determined, however, to take specific and immediate action in a number of areas.

First, at the opening next week of the new legislative session in Ontario, we shall propose by resolution that any Member of the Legislature of Ontario shall have the formally recognized right to address the Legislature in either English or French.

Second, we have adopted the following policies with respect to the practical provision of public services in French:

-- The Department of Civil Service and the Department of Education will establish language

courses for civil servants whose duties require a knowledge of French;

-- All letters received in French by the Ontario Government will be answered in that language;

-- All government Departments will be encouraged to provide bilingual services in those field offices located in areas where there is a sufficient concentration of French-speaking persons;

-- The Government will expand the facilities of its translation bureau, particularly to deal with communications in French.

To accomplish this, each Department, in conjunction with the Department of Civil Service, will determine which employees could improve their effectiveness by having a command of both languages. Such employees could include those who have direct and extensive contact with Franco-Ontarians, and those who are in regular contact with their French-speaking counterparts in other governments. Again, in conjunction with the various Departments involved, the Department of Civil Service will expand its endeavours to recruit bilingual people for positions where a command of both languages is necessary.

Special arrangements for French-speaking civil servants from other jurisdictions as well as Ontario to take special courses in English will also be studied.

To create the most efficient techniques of providing these language training facilities, a number of approaches are being investigated by the Staff Development and Research Branch of the Department of Civil Service. Arrangements will be explored with local school boards for the use of existing facilities, on a shared-cost basis, such as language laboratories and special teachers in oral French. A request will be made to provide space for Ontario civil servants in the French language training program of the Federal government. The creation of a provincial centre, at which selected civil servants can be given intensive French instruction, is being examined. Steps have been taken to hire specialist staff in applied linguistics to develop a program for various levels of proficiency in the French language.

In a third area, the Government of Ontario has adopted policies with regard to the use of French and English in municipal administration. I should like to outline our general approach.

We will encourage the use of both English and French in those Ontario municipalities having a sufficient concentration of French-speaking persons. These communities are mainly located in eastern and northeastern Ontario, within the counties and districts of Stormont, Glengarry, Prescott, Russell, Carleton, Nipissing, Timiskaming, Cochrane, Sudbury and Algoma. Also in this general category

are communities in southwestern Ontario such as Penetanguishene on Georgian Bay, Welland on the Niagara Peninsula and parts of the county of Essex.

These communities will be urged to adopt a number of policies:

- The employment of sufficient bilingual staff to deal effectively with the public in French and English in oral and written communications;
- The provision in both languages of local official forms and notices such as assessment notices, tax forms, water bills and voters' lists;
- The provision of road and traffic signs which can be readily understood by anyone;
- The use of both English and French in municipal council and other local government meetings. At present, an official record of council meetings must be kept in English. We intend to introduce an amendment to The Municipal Act to provide that municipal council meetings may be kept in French so long as properly authorized English translations are made available of any portion of such minutes required for use in the courts, before the Ontario Municipal Board, or for such other purposes as a ratepayer may reasonably require;
- The use by appropriate municipal employees of the language training facilities to be established by the Government of Ontario.

The Government is now examining methods of reimbursing co-operating municipalities for all or part of the extra expenses which may be incurred in the provision of services in the two languages. In this connection, and as the Royal Commission suggests, we may seek the assistance of the Federal government.

To a considerable extent, these plans for action in the municipal field represent the recognition of existing practices in a number of Ontario municipalities. For many years several local governments in Eastern Ontario have effectively conducted much of their business in French. For example, Eastview and Hawkesbury have provided most municipal services in both languages. With the steps now being taken to ensure a full range of educational opportunities to Franco-Ontarians, it is expected that the implementation of this new policy in the municipal field will be made much easier.

The fourth major area of our concern deals with the administration of justice. We are acutely aware, as was the Royal Commission, that the employment of the two languages in the administration of justice in Ontario poses great difficulties. Nevertheless, we are now investigating these possibilities:

-- The provision that the Government shall meet the expenses incurred for appropriate interpreters and translation services in any pleading or process

before courts under provincial jurisdiction;

-- The provision of bilingual court documents in designated judicial districts having a sufficient French-speaking population;

-- The encouragement of judges, lawyers, clerks, sheriffs, bailiffs and legal stenographers to take advantage of the language training facilities we are establishing.

In our view, it would be wisest that these proposals be initiated in the lower courts where most people have their only contact with the law.

The goals of the Royal Commission will only be achieved if we ensure that our educational system prepares our young people for an increasingly bilingual society. This means that education for both French and English-speaking students is crucial. And this is the area to which we have given priority and in which we have made the most significant advances. For many years, the Province of Ontario has provided education in the two languages at both the primary and the post-secondary level. On August 24th, 1967, the Government announced that French-language secondary schools would be established within the publicly financed school system of Ontario. In November, we appointed a Committee on French-language Secondary Schools. That Committee will submit recommendations by March 15th on the legislative and procedural requirements to provide the necessary guarantees

for the establishment of French-language secondary schools. We will then put forward, during the course of the forthcoming session of the Ontario Legislature, legislation setting out the framework within which these schools will operate. We hope that a large number of such schools will be receiving students this September.

The Committee has also been instructed to make recommendations on all aspects of French-language primary and secondary education in Ontario.

I want to say how gratified we are to see the now numerous instances of voluntary co-operation between English and French-speaking Ontarians in the realm of secondary education. This co-operation has been initiated even before the Committee has completed its preliminary investigations. As an example, I refer to the announcement last month that the Ottawa Collegiate Institute Board agreed to assume responsibility as of next September for Ottawa's seven French-language private secondary schools. This is a positive, praiseworthy act taken entirely at the initiative of the local Ottawa authorities. In addition, and in such centres as North Bay, Sudbury and Welland, groups of French and English-speaking citizens have set up joint committees to determine the most satisfactory manner of operating the French-language secondary schools. These instances of co-operation provide deeply encouraging evidence of what we mean when we refer to the spirit of the Canada of tomorrow.

Of all places, our country's capital should reflect the kind of people we are and most desire to be. It has been one of our larger failures that the progress towards making Ottawa truly the showplace of Canada, both in physical and spiritual terms, has been so slow. Much has been accomplished by the citizens and governments of the Ottawa region and by the admirable work of the National Capital Commission. We are very pleased that steps are now being taken which will make our capital a place of which all Canadians and visitors to this country can be proud and in which both French and English-speaking Canadians will feel at home.

The future of the capital region, which lies on both sides of the Ottawa River, rests in the hands of the Federal government and the Governments of Ontario and Quebec. Nevertheless, whatever is decided for our capital region must reflect the whole country and the people represented by all our governments.

The three governments which have the ultimate responsibility for the Ottawa area, as was announced last week, have been meeting on several occasions in the last two months to devise methods which will ensure the steady, planned development of a potentially magnificent capital. We believe that the creation of a regional government on the Ontario side, which will take place within the next year, is one of the most fundamental steps which could be taken to make this goal a reality.

I should now like to turn to the form of federalism we should have in Canada and the constitutional changes which may be required to implement our decisions.

We are aware that in many parts of Canada this issue is viewed with indifference. We heard a good deal of evidence to support this remark during the Confederation of Tomorrow Conference. Some take the attitude that the British North America Act has served us for our first century and they see no reason to change it for our second century. Others suggest that there are many more urgent problems in this country than constitutional change and we should first get on to a solution of those problems.

Fundamental constitutional change holds no fears for us. And we are certainly prepared to make a contribution to this process. We believe that this is an approach worthy of consideration by all. We must all be ready to advance suggestions as well as listen to and examine those made by others.

In this connection, I should like to say that we appreciate the work which went into the Preliminary Statement of the Government of Quebec which was tabled at the Confederation of Tomorrow Conference. This document is a substantial contribution to the current debate. It has given precision to many of the issues which we have been, and will be, discussing at this and other conferences.

We must take seriously the analysis in the Quebec statement of the historical events which have led to the current situation. We have no wish to see the characteristics of French Canadian society swallowed up in a great North American industrial mass. On the other hand, in an age when mobility and interdependence go hand in hand, isolation is equally undesirable. We must achieve a balance which permits both the development of a dynamic French-language society in Canada and, at the same time, one which can enjoy the material benefits of the larger North American society.

The Government of Quebec has made an appeal to all Canadians to make a determined effort to solve our current problems. This effort involves first, an alteration in our traditional approach to relations between the two language groups. As I have said, this is now taking place. And second, it involves a willingness to consider substantial change in the constitutional structure of the country. We are prepared to do this.

The attitude of the Government of Ontario remains that which I expressed at the Confederation of Tomorrow Conference: Canada is a federation for deep and compelling reasons of geography, language and history. Our aim in approaching constitutional reform, therefore, should be to ensure an even greater effectiveness in the operation of our federal system and its institutions.

The core of any federal system lies in the distribution of powers between the levels of government. Let me emphasize that any redistribution of powers is a two-way process and that powers can be transferred both ways. In our discussion on this subject we must aim for efficiency in the provision of services. We must maintain close communication between government and the public in areas where this is essential. There must be respect for differing preferences among groups of people in various regions of the country. We must ensure that the central government has sufficient powers to maintain a single market within the country; to promote effective economic growth and stability; to narrow disparities among the regions in the country; to defend us; and to represent us adequately in international affairs. The distribution of powers must also be sufficiently flexible that we can adapt to change.

The maintenance of flexibility in our federal system requires that we take a searching look at some of our constitutional provisions, practices and institutions. I suggested in November, as did the Government of Quebec, that we review the British North America Act carefully to see which of its provisions are obsolete and which ones might be amended to make them applicable to the current Canadian situation. We must then go on to propose changes which will reflect current problems and contribute to their solutions. In addition to a discussion of the distribution of powers,

this could involve an examination of our intergovernmental machinery, an amending formula, the powers of reservation and disallowance, the residual power, the power of delegation, the Supreme Court, and the Senate.

It goes without saying that such an examination will reinforce the need to agree upon a redistribution of taxation fields. I do not propose to consider this matter further at this Conference, but its relevance to our future discussions cannot be ignored.

The process of constitutional change must be conducted on a comprehensive and orderly basis. Therefore, we propose that the leaders of the various Governments become, in effect, a continuing committee whose major initial task would be to examine and report upon specific suggestions for constitutional change. The committee would be supported by appropriate sub-committees. This Conference could well devise the terms of reference and the mechanics of such committees, as well as considering their formal relationship to the Inter-Provincial Committee of Prime Ministers and Premiers which was set up at the Confederation of Tomorrow Conference.

I would propose further that the Canadian Charter of Human Rights, which was presented within the last few days, be dealt with as one of the specific items within the terms of reference of this committee. In this manner, we shall be able to bring to bear other important research and

documentation such as will be provided by Ontario's Royal Commission Inquiry Into Civil Rights which is being conducted by the former Chief Justice of the Supreme Court of Ontario, the Honourable James C. McRuer.

The theme of my remarks today has been that we open our hearts and our minds to the vista of the new Canada. That challenge is surely a most exciting one to contemplate and to act upon. The time has come to determine the things which must be done, and to do them. If we approach it wisely and vigorously, we can only lose our prejudices and gain a reawakened, more enlightened Canada.

Because we are on the verge of meaningful change, because we are at long last joining our two solitudes, above all else let us not miss our destiny through frustration or bitterness or impatience. We are at a critical moment in our history. We could panic and throw away our future. Or we can move ahead, confident of the shape and the spirit and the success of the Canada of tomorrow.

In a recent address in Toronto, Prince Philip discussed the conservation of our land in terms of "now or never". I believe his words apply most appropriately to our deliberations:

"If we don't find the answers right now,
there won't be a second chance. I, for
one, do not relish the idea of my
grandchildren asking me:
'What went wrong?'"

importants et les conclusions de la Commission royale d'enquête de l'Ontario sur les droits civils qui est dirigée par l'honorable James C. McKuer, ancien juge de la Cour Suprême de l'Ontario.

Le thème de mes remarques d'aujourd'hui a été d'exposer nos coeurs et nos esprits à la vision du nouveau Canada. C'est une perspective qui soulève l'enthousiasme et porte à l'action. Le moment est venu d'établir concrètement une politique d'action qu'il nous faut appliquer dès aujourd'hui. Si nous la considérons avec sagesse et dynamisme, nous ne pouvons que perdre nos préjugés et gagner un Canada plus conscient et plus éclairé.

Parce que nous faisons face à des changements significatifs, parce que nous avons enfin joint nos deux solitudes il faut éviter avant tout de fausser notre destin par frustration, aigreur ou impatience. Nous sommes à un moment critique de notre histoire. Nous pouvons nous affoler et compromettre notre avenir ou nous pouvons aller de l'avant confiant dans la forme, l'esprit et le succès du Canada de demain auquel nous aspirons tous.

Dans un discours récent fait à Toronto, le Prince Philippe a parlé de la conservation de notre pays comme étant maintenant ou jamais. Je crois que ses paroles s'appliquent parfaitement à nos débats:

" Si nous ne trouvons pas de solutions maintenant, il n'y aura pas de deuxième chance. Quant à moi, je n'aimerais certainement pas que mes petits enfants me demandent: " Mais que s'est-il passé?... " "

et lesquels pourraient être amendés de façon à s'appliquer à la situation canadienne contemporaine. Nous devons alors proposer des changements qui refléteront les problèmes actuels et contribueront à leur solution. Ceci pourrait demander en plus d'un débat sur la distribution des pouvoirs, un examen de notre mécanisme intergouvernemental, d'une formule d'amendement, des pouvoirs de réserve et de désaveu, du pouvoir résiduel, du pouvoir de délégation, de la Cour Suprême et du Sénat. Bien entendu un examen de ce genre renforcera la nécessité de s'entendre sur une redistribution des champs de pénétration. Ce n'est pas mon intention d'aborder cette question aujourd'hui, mais son importance dans les discussions à venir ne doit pas être ignorée.

Le processus de changement constitutionnel doit se faire de façon générale et systématique. Nous proposons donc que les leaders des divers gouvernements se constituent en un comité permanent dont la tâche principale serait d'examiner les suggestions concernant les changements constitutionnels et de faire un rapport à leur sujet. Ce comité ministériel serait aidé par des sous-comités désignés. Cette Conférence pourrait définir le mandat et le mécanisme de ces comités et considérer leur relation officielle avec le comité sur la Confédération des Premiers ministres qui a été établi à la Conférence sur la Confédération de demain.

J'aimerais aussi proposer que la charte canadienne des droits de l'homme, qui a été présentée ces derniers jours, soit incluse dans le mandat de ce comité. De cette façon, nous pourrions utiliser d'autres documents

est une fédération par nécessité profonde, géographique, linguistique et historique. Notre but, lorsque nous considérons une réforme constitutionnelle, est d'assurer l'efficacité des principes fédéraux et des institutions fédérales. La base de tout système fédéral est la répartition des pouvoirs entre les différents niveaux de gouvernements. Permettez-nous d'insister sur le fait que toute redistribution des pouvoirs joue dans les deux sens et qu'ils peuvent être transférés dans les deux sens également.

Au cours de nos débats à ce sujet, nous devons avoir pour but de fournir des services efficacement. Nous devons établir des relations étroites entre le gouvernement et le public dans les domaines où cela est essentiel. Nous devons respecter les préférences divergentes des groupes de gens des différentes régions du pays. Nous devons nous assurer que le gouvernement central a des pouvoirs suffisants pour maintenir un marché unique au sein du pays; pour assurer la stabilité et l'essor économique; pour réduire les différences qui existent entre les différentes régions du pays; pour nous défendre et pour nous représenter de façon satisfaisante dans les affaires internationales. La distribution des pouvoirs doit aussi être suffisamment souple pour nous permettre de nous adapter à de nouvelles situations.

Le maintien de la souplesse de notre système fédéral nous demande de considérer d'une façon sérieuse certaines de nos provisions constitutionnelles, de nos pratiques et de nos institutions. J'ai proposé, en novembre, comme l'a fait le gouvernement du Québec que nous revoyions soigneusement l'Acte de l'Amérique du Nord britannique pour voir lesquels de ses articles ont vieilli!

A ce sujet, je veux dire au gouvernement du Québec que nous

apprécions le travail que représente son exposé préliminaire présenté à la Conférence sur la Confédération de demain. Ce document apporte une contribution importante au débat en cours. Il précise un grand nombre de questions qui ont été et seront discutées à cette conférence et à d'autres

Il faut considérer sérieusement dans l'exposé du Québec, l'analyse des événements historiques qui nous ont conduits à la situation actuelle.

Nous ne désirons pas voir les caractéristiques de la Société canadienne-

française se dissoudre dans la grande masse industrielle de l'Amérique du

Nord. Mais, à une époque où la mobilité et l'interdépendance vont de

pair, l'isolement n'est pas plus désirable. Nous devons trouver un équilibre

qui permette le développement dynamique d'une société francophone au

Canada, qui profiterait en même temps des avantages matériels dont jouit

la société nord-américaine.

Le gouvernement du Québec a fait appel à tous les Canadiens pour

qu'ils s'efforcent de résoudre nos problèmes actuels. Cet effort nous demande

avant tout de modifier notre attitude traditionnelle quant aux relations entre

les deux groupes linguistiques. Comme je l'ai déjà dit, ceci est en cours.

Il nous demande ensuite d'être prêts à considérer l'apport de modifications

substantielles à la structure constitutionnelle de notre pays. Cela, nous sommes

prêts à le faire également. L'attitude du gouvernement de l'Ontario est celle

que j'ai exposée à la Conférence sur la Confédération de demain: Le Canada

Comme cela a été annoncé la semaine dernière, les trois gouvernements plus immédiatement responsables de la région d'Ottawa se sont réunis à différentes occasions au cours des derniers mois pour décider des méthodes qui assureront le développement régulier et planifié d'une Capitale qui pourrait devenir magnifiquement régionale. Nous considérons que la création, l'année prochaine, d'un gouvernement régional dans la partie qui appartient à l'Ontario sera l'une des mesures qui permettra de faire de ce projet, une réalité.

J'aimerais maintenant traiter de la forme de fédéralisme que nous devons avoir au Canada et des changements constitutionnels qui pourraient être nécessaires pour appliquer nos décisions.

Nous savons que dans de nombreuses parties du Canada, cette question ne soulève aucun intérêt. Nous avons entendu de nombreuses remarques en ce sens, pendant la Conférence sur la Confédération de demain. Certains

considèrent que l'Acte de l'Amérique du Nord britannique nous a servi pendant notre premier siècle d'existence et ils ne voient aucune raison de le changer pour le second. D'autres déclarent que nous avons dans ce pays des problèmes beaucoup plus urgents que celui de modifier la Constitution et que c'est à ces problèmes qu'il faudrait d'abord apporter une solution.

Un changement fondamental de la Constitution ne nous effraie pas, et nous sommes prêts à collaborer dans ce sens. De plus, nous pensons que cette façon d'aborder le problème vaut la peine d'être examinée par nous tous. Nous devons tous être prêts à faire des suggestions comme à écouter et à examiner les propositions faites par d'autres.

dernier, à assumer, à partir de septembre, la responsabilité des sept écoles secondaires privées d'Ottawa qui enseignent en français. C'est là une action positive et louable dont les autorités locales d'Ottawa ont pris l'initiative. De plus et dans des centres tels que North Bay, Sudbury et Welland, des groupes de citoyens anglophones et francophones ont formé des comités conjoints pour déterminer la meilleure manière d'établir des écoles secondaires françaises. Ces exemples de coopération sont la preuve très encourageante de ce qui est, pour nous, l'esprit du Canada de demain.

Plus que toutes les autres villes, la capitale de notre pays doit refléter ce que nous sommes et ce que nous voulons être. C'est l'un de nos plus grands échecs que la lenteur dont nous avons fait preuve pour faire d'Ottawa, la cité modèle du Canada, physiquement et spirituellement. Les citoyens et les gouvernements de la région d'Ottawa ainsi que la Commission de la Capitale Nationale ont fait beaucoup. Nous nous félicitons des mesures prises actuellement pour faire de notre capitale une ville dont tous les Canadiens et les visiteurs étrangers puissent être fiers et où les Canadiens de langue française et anglaise se sentiront chez eux.

L'avenir de la région d'Ottawa qui s'étend sur les deux rives de la rivière Ottawa, repose entre les mains du gouvernement fédéral et des gouvernements de l'Ontario et du Québec, mais les décisions prises à ce sujet doivent être à l'image du pays dans son entier et des citoyens représentés par tous nos gouvernements.

Les buts de la Commission royale ne seront atteints que si nous préparons nos jeunes à une société de plus en plus bilingue, par notre système d'éducation. Ceci signifie que l'éducation est vitale pour les étudiants francophones et

anglophones. Et c'est le domaine que nous avons considéré comme prioritaire et dans lequel nous avons le plus avancé. Depuis de nombreuses années, la

Province fournit l'éducation dans les deux langues aux deux niveaux primaires et post-secondaire. Le 24 août 1967, le gouvernement de l'Ontario a annoncé

l'établissement d'écoles secondaires de langue française dans le cadre du

système scolaire de l'Ontario financé par les fonds publics. En novembre, nous avons nommé un comité chargé des écoles secondaires de langue française. Ce

comité doit faire des recommandations dans un mois sur les exigences législatives et les procédures pour garantir l'établissement des écoles de langue française.

Nous présenterons ensuite, au cours de la session prochaine du parlement de

l'Ontario, les projets de lois nécessaires au fonctionnement de ces nouvelles

écoles. Nous espérons qu'un grand nombre d'entre elles pourront ouvrir leurs

portes en septembre.

Nous avons également demandé au Comité de faire des recommandations

sur tous les aspects de l'enseignement en français aux niveaux primaire et

secondaire, en Ontario.

Je tiens à mentionner ma satisfaction d'avoir pu constater de nombreux

exemples de coopération volontaire entre les Ontariens anglophones et francophones dans le domaine de l'enseignement secondaire. Cette coopération s'est manifestée avant même que le comité n'ait terminé ses enquêtes préliminaires. Je pense,

par exemple, à l'Ottawa Collegiate Institute Board qui s'est offert, le mois

L'Est de l'Ontario, ont, en fait, conduit une grande partie de leurs affaires en français. Par exemple, Eastview et Hawkesbury fournissaient la plupart de leurs services municipaux dans les deux langues. Nous pensons que les mesures que nous sommes en train de prendre pour donner aux Franco-ontariens l'occasion de faire toutes leurs études en français, faciliteront beaucoup la mise en vigueur de cette nouvelle politique dans le domaine municipal.

Notre quatrième préoccupation majeure porte sur l'administration

judiciaire.

Nous sommes tout à fait conscients, comme la Commission royale, des grandes difficultés que présente l'emploi des deux langues dans l'administration de la justice, en Ontario. Nous étudions pourtant à l'heure actuelle les

possibilités suivantes:

-- La responsabilité du Gouvernement pour tous les frais d'interprètes qualifiés et des services de traduction ayant trait à toute plaidoirie ou action devant un tribunal sous la juridiction provinciale.

-- la provision de documents bilingues aux tribunaux dans les districts

judiciaires ayant une population francophone suffisante.

-- l'encouragement des juges, avocats, clercs, chefs de police,

huissiers et sténographes légales à utiliser les services d'enseignement

linguistiques que nous établissons.

A notre avis, il serait judicieux de commencer par les tribunaux

inférieurs, où la plupart des gens ont leur seul contact avec le système judiciaire.

- b) la fourniture, dans les deux langues, de formules officielles locales et d'avis tels que les avis de cote foncière, les formules fiscales, les factures pour l'eau et les listes d'électeurs.
- c) l'usage de signaux routiers compréhensibles pour tous.
- d) l'usage du français et de l'anglais au conseil municipal et aux autres réunions du gouvernement local. A l'heure actuelle, la transcription officielle des réunions du conseil doit se faire en anglais. Nous avons l'intention de présenter un amendement à la loi régissant les municipalités pour que les procès-verbaux municipaux puissent être transcrits en français, à condition qu'il soit fait des traductions anglaises dûment autorisées des portions de ces procès-verbaux qui seront utilisés au tribunal, présentés au conseil municipal de l'Ontario, ou pour d'autres raisons valables qu'un contribuable puisse présenter.
- e) l'usage par des employés municipaux sélectionnés des services d'enseignement linguistique qu'établira le gouvernement de l'Ontario.
- Nous étudions actuellement les moyens par lesquels le gouvernement de l'Ontario remboursera les municipalités de leurs dépenses pour fournir les services en français et en anglais. Sur ce point, et comme le suggère la Commission royale, il est très possible que nous demandions l'aide du gouvernement fédéral.
- Dans une large mesure, ces projets dans le domaine municipal, ne font que reconnaître les pratiques existantes dans un certain nombre de municipalités de l'Ontario. Depuis de nombreuses années, plusieurs gouvernements locaux de

Nous demanderons au gouvernement fédéral de faire une place aux fonctionnaires de l'Ontario dans le programme d'enseignement du français du gouvernement fédéral. Nous étudions la possibilité de créer un centre provincial où des fonctionnaires sélectionnés suivraient un cours de français intensif. Nous avons fait des démarches pour engager un personnel spécialisé en linguistique appliqué afin de mettre au point un programme qui s'appliquerait à différents niveaux de connaissance du français.

Dans un troisième domaine, le gouvernement de l'Ontario a adopté certains principes quant à l'usage du français et de l'anglais dans l'administration municipale. J'aimerais vous en exposer les grandes lignes:

Nous avons l'intention d'encourager activement l'usage du français et de l'anglais dans les municipalités de l'Ontario qui ont une concentration suffisante de francophones. Ces localités se trouvent surtout dans l'Est et le Nord-est de la Province, dans les comtés et districts de Stormont, Glengarry, Prescott, Russell, Carleton, Nipissing, Temiskaming, Cochrane, Sudbury et Algoma. Des localités du Sud de l'Ontario telles que Pénétanguishene sur la Baie Georgienne, Welland dans la Péninsule du Niagara et certaines parties du comté d'Essex dans le Sud-ouest de l'Ontario appartiennent aussi à cette catégorie générale.

nombre de principes:

a) l'emploi d'un personnel bilingue suffisant pour communiquer avec

le public efficacement, oralement et par écrit, en français et en anglais.

services bilingues dans les bureaux situés dans des régions où la concentration de personnes francophones est suffisante.

-- Le Gouvernement donnera plus d'importance à son bureau de traduction pour lui permettre, en particulier, de s'occuper des communications en français.

Dans ce but, chaque Ministère, en conjonction avec le Ministère de la Fonction Publique déterminera lesquels de ses employés deviendraient plus compétents s'ils parlaient les deux langues. Ces employés pourraient être ceux qui ont des contacts directs et fréquents avec leurs contreparties, dans d'autres gouvernements.

A nouveau, en conjonction avec les différents Ministères intéressés, le Ministère de la Fonction Publique s'efforcera de recruter du personnel bilingue pour les postes qui demandent la connaissance des deux langues.

Nous étudierons la possibilité de faire des arrangements pour permettre aux fonctionnaires francophones de l'Ontario et d'autres juridictions, de suivre des cours spéciaux d'anglais.

Le département du personnel et de la recherche du Ministère de la Fonction Publique étudie différents moyens de mettre à point des techniques efficaces pour fournir cet enseignement linguistique. Nous envisageons, avec les Commissions scolaires locales, la possibilité de nous servir, sur la base de partage des coûts, des installations existantes, telles que les laboratoires de langues et d'utiliser des professeurs spécialisés dans l'enseignement du français oral.

Un pays bilingue n'est pas un pays dont tous les habitants doivent nécessairement parler deux langues; c'est un pays dont les principales institutions, tant publiques que privées, doivent dispenser leurs services dans les deux langues, à des citoyens qui peuvent fort bien, dans l'immense majorité, être des unilingues. Il est de même pour une province bilingue...

L'attitude que nous avons adoptée est conforme à une suggestion du rapport qui conseille que chaque gouvernement étudie lui-même les recommandations et choisisse la meilleure façon de mettre ces idées en pratique. Nous avons d'ailleurs l'intention de prendre des mesures immédiates dans certains domaines. Premièrement, à l'inauguration, la semaine prochaine, de la nouvelle session du Parlement de l'Ontario, nous allons proposer une résolution pour reconnaître officiellement, à tous les membres du Parlement de l'Ontario, le droit de s'adresser à l'assemblée, soit en anglais, soit en français.

Deuxièmement, nous avons adopté les lignes de conduite suivantes, en ce qui concerne les communications en français entre les services publics et les Franco-ontariens:

- Le Ministère de la Fonction Publique et le Ministère de l'Éducation vont créer des services de langues pour les fonctionnaires dont les fonctions demandent une connaissance du français.
- Toutes les lettres en français reçues par le gouvernement de l'Ontario recevront une réponse dans cette langue.
- Tous les Ministères gouvernementaux seront encouragés à fournir des

équipes : une pour étudier les recommandations pratiques à faire, quant à l'administration de la justice, une autre qui s'occupe des statuts du Parlement et de la Province, une troisième qui étudie l'administration municipale et une quatrième dont le mandat concerne la fonction publique provinciale. Ces groupes sont aidés dans leurs travaux par le Comité consultatif de l'Ontario sur la Confédération, et leurs activités sont coordonnées par le secrétariat des affaires fédérales - provinciales du Ministère du Trésor de l'Ontario. Je tiens à insister sur le fait que nous nous sommes déjà mis au travail et que cette phase des réalisations sera terminée cet été. En même temps, et conjointement avec ces groupes d'études, nous nous occupons de la question plus générale de l'établissement de districts bilingues dans certaines régions de l'Ontario. Au fur et à mesure que d'autres volumes du rapport seront publiés, nous créerons de nouvelles équipes qui s'occuperont des autres recommandations touchant l'Ontario. Partout cela sera faisable, le gouvernement de l'Ontario fournira des services publics bilingues pour que tous nos citoyens puissent traiter en français et en anglais avec les différents niveaux de gouvernement qui les concernent directement. Ceci est conforme à une déclaration très importante présentée dans l'avant-propos du rapport de la Commission royale, que j'aimerais citer ici :

nous prononcer rapidement et de façon réfléchie sur un document d'une telle importance, qui place l'Ontario au centre de ses recommandations. Ensuite, nous étions aussi décidés, autant au moment de sa publication qu'aujourd'hui, à donner une réponse bien informée, constructive, qui ait vraiment une

signification.

Laissez-moi déclarer pour commencer que nous endossons les principes directeurs et l'esprit du premier volume: la reconnaissance des deux langues officielles partout où la minorité est suffisamment nombreuse pour constituer un groupe viable. Il nous semble en fait évident, que ces principes et l'esprit qui les guide doivent être la base de ce qui doit être et de ce qui sera, j'en suis convaincu, le Canada de demain. Le rapport, dans une large mesure, nous indique finalement, de façon tangible ce qu'il faut que nous fassions pour assurer notre survie nationale.

Permettez-moi de dire également qu'un grand nombre de ces propositions ne pourront pas être appliquées immédiatement: la Commission, dans sa sagesse, l'a reconnu. Mais je tiens à déclarer qu'en Ontario, nous en sommes déjà au stade de la réalisation. Nous donnerons l'exemple par nos actes parce que nous sommes convaincus qu'il faut le faire pour la survie du Canada. La mise en vigueur de ces idées d'une façon positive, raisonnable et réelle devra se faire en plusieurs étapes. Le gouvernement de l'Ontario a considéré que le premier pas devait être d'examiner à fond et impartiallement les conclusions du rapport de la Commission royale. Nous avons créé quatre

facilement à des problèmes critiques tels que le changement constitutionnel et l'inégalité de notre développement économique. Si, d'autre part nous prenons une attitude hésitante et négative envers la question linguistique et culturelle, nous allons faire le jeu de ceux qui désirent mettre en péril l'avenir de notre pays.

Ce n'est pas le moment de mâcher les mots. La façon dont nous envisageons le Canada d'aujourd'hui est fondée sur l'estimation la plus complète et la plus réaliste de nos deux principales communautés linguistiques, à l'échelle nationale. Nous en sommes arrivés à cette conclusion parce que nous avons foi dans le Canada. Je ne parle pas ici d'une abstraction, mais d'un peuple et de son pays. Nous sommes tous canadiens et le fait que nous soyons d'origine anglaise, française ou autre n'a pas d'importance. Ce qui compte – et c'est plus important que tout le reste – c'est que nous ne nous détruisions pas et ne détruisions pas notre pays parce que nous ne sommes pas prêts, ou ce qui est pire, parce que nous ne sommes pas capables de reconnaître, avec fierté, les principaux éléments de notre héritage. Nous croyons que c'est le prix juste et raisonnable de notre existence nationale.

Ce sont là les raisons qui nous font attacher une telle importance à la publication, en décembre dernier, du premier volume, intitulé " Les langues officielles ", du rapport de la Commission Royale sur le Bilinguisme et le Biculturalisme. Nous nous sommes abstenus à dessein de faire des commentaires pour deux raisons: Tout d'abord, nous avons décidé que nous ne pouvions pas

en plus d'une langue avec nos semblables, non seulement au Canada mais dans d'autres parties du monde.

La troisième implication et la plus importante concerne les choix qui se présentent à nous. Nous pouvons soit nous désintéresser de la crise et laisser notre avenir aux mains des extrémistes, soit nous assurer que notre pays se montre tel que je le vois: capable de reconnaître avec une grande générosité qu'il n'est pas lié par son passé et qu'il peut offrir à tous ses citoyens, un climat qui permette à tous et chacun de déclarer " C'est mon pays. Je m'y sens chez moi " .

Si nous voulons réaliser cet objectif, il faudra que nous renouvelions notre allégeance, que nous réaffirmions notre foi en nous-mêmes, que nous nous tournions non vers le passé, mais vers l'avenir. C'est un défi que l'Ontario est prêt à relever. Si l'exprimer est difficile, le transformer en action est immensément complexe.

Le place respective des communautés de langue française et anglaise au Canada est maintenant le problème central dans ce pays. Il a pris cette place parce que c'est dans ce domaine qu'il faut agir rapidement et de façon réelle, si nous voulons être en mesure de traiter des autres problèmes majeurs en tant que pays uni. C'est pourquoi la reconnaissance pratique et efficace de nos deux communautés linguistiques doit solliciter avant tout notre attention. Si nous arrivons à une solution guidée par notre bonne volonté et notre bon sens, le climat général en sera amélioré et nous pourrions nous attaquer beaucoup plus

Le cinquième point dont j'aimerais vous parler, porte sur la tendance déraisonnable à séparer la question de langue de celle d'un changement dans la forme du fédéralisme canadien.

Une action positive dans le domaine linguistique créera une atmosphère plus favorable à la discussion sur le fédéralisme canadien. Il est certain que les trois préoccupations qui se sont dégagées très clairement des débats de la Conférence sur la Confédération de demain - langue, changement constitutionnel et différences économiques régionales - sont les éléments interdépendants de toute discussion sur l'avenir du pays.

Les cinq points que je viens de soulever sont lourds d'implication. L'avenir du Canada est trop important pour être laissé entre les mains des extrémistes, d'un côté ou de l'autre. Nous sommes des modérés. Nous représentons les modérés et à cause de ce fait nous sommes prêts à nous consacrer à la cause du nouveau Canada.

La deuxième implication, c'est que nous considérons la reconnaissance plus officielle des deux communautés linguistiques du Canada comme un investissement modeste, minimum en fait, dans le nouveau Canada. Nous devons apprendre à considérer ce facteur comme faisant partie intégrale de la trame de la Société canadienne et comme une occasion d'élargir nos horizons collectifs et individuels.

Je peux imaginer le jour où nos descendants se demanderont pourquoi nous avons "fait tant d'histoires", pourquoi nous avons tellement hésité à établir ce qui avec le temps deviendra une nécessité - la possibilité de communiquer

possibilité de changements réels et considérables qui devront tenir compte des réalités de notre fédéralisme du 20^e siècle. Mais, au cours de ce processus critique, nous ne voulons pas remettre en question la suprématie du Gouvernement fédéral. Nous n'avons pas l'intention non plus de voir supprimer les pouvoirs cruciaux de ce gouvernement qui lui permettent de faire face à ses responsabilités nationales et internationales.

Le quatrième concerne une assertion qu'il est temps de contester. Cette assertion prend, souvent, au Canada anglophone, la forme de déclarations suivantes lesquelles il existerait un mouvement pour forcer tous les Canadiens à adopter deux langues et deux cultures.

Pour ne parler que des intentions et des efforts du gouvernement de l'Ontario, permettez-nous de vous déclarer aussi clairement que possible que nos efforts pour faire accepter la langue française, au Canada, d'une façon plus générale et plus officielle, ne tendent en aucune façon à imposer quoi que ce soit, à qui que ce soit.

Il y aura toujours des régions importantes du Canada qui seront en grande majorité francophones et d'autres qui seront surtout anglophones. Ce que nous voulons, c'est donner les moyens aux deux communautés linguistiques du Canada, de communiquer dans leur propre langue avec les institutions publiques, partout où cela est faisable. Ce que nous essayons de créer au Canada, c'est un nouveau climat, de nouvelles attitudes, non pas à n'importe quel prix, mais en faisant appel aux généreux instincts des Canadiens, pour contribuer de façon réelle à la création du nouveau Canada.

français d'origine.

La question de la division en est arrivée au point d'inquiéter tous les

Canadiens. Parce qu'ils ont foi en ce qu'est et en ce que deviendra leur pays.

Je suis convaincu que la grande majorité d'entre eux n'accepteront pas de le

diviser. C'est en fait, la responsabilité des Canadiens de refuser l'attitude de

ceux qui déclarent " Nous allons nous séparer " et de ceux qui leur répondent

" Séparez-vous " !

Le second point concerne une proposition qui est une variante subtile

du premier: Il semblerait que les Canadiens-français ne puissent se sentir chez

eux que dans la Province de Québec et que Québec, seul, soit en mesure de

représenter tous les Canadiens-français.

Il nous est difficile d'accepter ce point de vue, parce que le Gouvernement

de l'Ontario parle au nom de tous nos citoyens quelle que soit leur origine.

Il est également important de comprendre que si nous arrivons à créer le nouveau

Canada, notre pays sera la seule patrie réelle de tous les Canadiens.

Nous reconnaissons que la Province de Québec gardera une place spéciale

en tant que coeur du Canada français. Mais il ne faut pas oublier que plus nous

acceptons de reconnaître la Province de Québec comme le seul porte-parole du

Canada français, moins les deux langues ont de chance d'être reconnues officiellement

ailleurs au Canada, et moins nous avons de chance de réaliser le nouveau Canada.

Le troisième point intéresse ceux qui voudraient remettre en question

la position unique du Gouvernement fédéral. Nous savons qu'il faut étudier la

cultures. Nous avons hésité à faire place aux aspirations des Canadiens de langue française. Ces aspirations présentent de nombreux aspects mais elles consistent avant tout en un désir tout-à-fait naturel de préserver une langue et une culture.

J'ai le sentiment, actuellement, que de nombreux Canadiens anglophones sont prêts à ce que leur pays reflète fidèlement son héritage français et anglais. Cette attitude s'est manifestée de façon évidente au cours des débats de la Conférence sur la Confédération de demain et par la façon dont le public et la presse ont réagi à ces discussions. Le gouvernement de l'Ontario est prêt à prendre d'autres mesures constructives dans ce sens. Mais avant de parler de nos intentions, nous devons tomber d'accord sur cinq points, si nous ne voulons pas fonder notre désir d'un Canada nouveau sur de faux espoirs.

Le premier concerne l'attrait d'un nationalisme étroit. Je m'inquiète sérieusement de l'indifférence de certains Canadiens envers l'avenir de leur pays; ils vont jusqu'à accepter l'idée de sa division en deux entités politiques distinctes: l'une principalement anglophone et l'autre en grande majorité francophone. Ne nous laissons pas tromper par le charme superficiel de cette trop habile suggestion. Même si nos relations ont été peu satisfaisantes par le passé, même si nos attitudes mutuelles ont été souvent désagréables et peu amicales, ce point de vue est le reniement d'un siècle de vie commune. Il rejette la promesse d'un Canada nouveau, un Canada qui reflètera de plus en plus son double héritage et qui continuera à s'enrichir des cultures de peuples qui ne sont ni anglais, ni

Le succès de notre voyage ne dépend pas de chacun de nous individuellement, il est contingent à notre effort collectif. Le résultat de notre effort dépendra de la façon dont nous répondrons ensemble aux deux questions suivantes: Sommes-nous prêts à tout mettre en oeuvre pour empêcher la désintégration de notre cher pays? Sommes-nous prêts à abandonner nos anciens préjugés pour façonner un nouveau Canada?

Je crois que nous pouvons et devons répondre à ces deux questions par un "oui" très ferme.

Si, comme je le pense, nous sommes prêts à aller jusque là, nous devons accepter d'ores et déjà le concept d'un Canada très différent de celui que nous connaissons. En acceptant ce nouveau Canada, nous ne rejeterons pas les traditions que nous chérissons et dont, à juste titre, nous sommes fiers. Et la nature et la condition de ce nouveau Canada n'est pas non plus la promesse d'une vie matérielle plus riche, quelle importante que soit cette question.

Le point de vue que j'aimerais nous voir adopter ne peut venir que de l'infusion d'un esprit nouveau chez nous tous, d'une volonté décuplée d'agir de concert. Nombreux sont ceux d'entre nous qui ont eu conscience de cette renaissance, au cours de l'année du Centenaire et qui s'en souviennent comme d'une expérience inoubliable.

Je plaide donc en faveur de cet état d'esprit parce que je crois qu'il doit dominer nos débats. La tension actuelle vient de notre hésitation, moins prononcée mais toujours présente, à accepter l'idée de nos deux langues et de nos nombreuses

une crise de conscience, une crise spirituelle. Mais quelle que soit la façon dont nous l'envisageons, il faut en fin de compte décider si oui ou non, nous voulons vivre et travailler ensemble en tant que Canadiens.

Quels sacrifices sommes-nous prêts à faire pour rester canadiens? Dans quelle mesure sommes-nous décidés à rester un pays uni? Dans quelle mesure pouvons-nous comprendre un point de vue différent du nôtre? Dans quelle mesure sommes-nous prêts à abandonner ce qui nous était familier? Dans quelle mesure ferons-nous un effort positif pour remettre en question nos préjugés les plus chers?

Dans les derniers mois, j'ai été consterné de voir l'existence même de la crise mise en doute. C'est une façon d'échapper à la réalité. J'ai été tout aussi épouvanté par ceux qui choisissent d'ignorer la crise. C'est un moyen d'invoquer la catastrophe et j'ai été profondément choqué par ceux qui versent de l'huile sur le feu; ils font preuve de l'indifférence la plus totale et la plus dangereuse en ce qui concerne la survie de notre pays.

Je crois que la grande majorité des Canadiens partagent ma confiance dans l'avenir du Canada. Nous devons tous reconnaître que nos angoisses sont un effet naturel de l'évolution d'un pays jeune, sain et dynamique.

Craindre la crise que nous traversons revient à avoir peur de la vie. Lui faire face, la surmonter avec passion, conviction et humanité, c'est choisir la seule solution raisonnable qui nous soit offerte. C'est la voie dans laquelle nous devons tous nous engager.

au cours de cette conférence, des propositions précises en vue d'un changement. Je crois, cependant, que nous avons réussi à isoler les questions principales qui demandent une solution. À mon avis, la Conférence sur la Confédération de demain a influencé profondément les attitudes des participants et du peuple du Canada. Je sais que, personnellement, j'ai plus conscience de la gamme des sentiments qui existent dans différentes régions du pays. Il faut admettre pourtant qu'à Toronto, nous n'avons fait que commencer; c'était un commencement constructif, mais un commencement seulement.

Nous voici à Ottawa, deuxième étape de notre voyage. Mais nous avons déjà dépassé le point au-delà duquel nous ne pouvons plus revenir en arrière. Maintenant que nous avons entrepris cet examen de conscience, nous ne devons pas faiblir. Nous devons terminer notre voyage. Le fait que nous ayons déjà parcouru tant de chemin me donne confiance dans le succès final de notre entreprise.

Il ne faudrait pas que certains parmi nous s'imaginent que le voyage est presque terminé ou qu'aucune difficulté ne nous attend plus. Une telle attitude serait insensée. Nous sommes au milieu d'une crise très grave et il serait vain de se faire des illusions à ce sujet. C'est une crise de la première magnitude pour notre pays, parce que – pour exposer les données des problèmes dans les termes les plus simples et les plus brutaux – c'est une crise au sujet de notre volonté nationale de survivre. On peut la considérer comme une crise d'identité,

DECLARATION DE L'HONORABLE JOHN ROBARTS

PREMIER MINISTRE DE L'ONTARIO

A LA

CONFERENCE FEDERALE-PROVINCIALE DES PREMIERS MINISTRES
OTTAWA, LUNDI LE 5 FEVRIER 1968

Lorsque le Premier ministre du Canada a annoncé cette conférence, il y a plusieurs mois, j'ai été heureux d'accepter son invitation au nom du peuple et du Gouvernement de l'Ontario. Je suis heureux, par conséquent, d'être ici aujourd'hui, pour rencontrer le Très honorable Lester B. Pearson et ses collègues, avec les Premiers ministres des provinces, accompagnés de leur délégation. J'apprécie particulièrement d'avoir l'occasion de m'adresser au peuple du Canada. Ce que j'ai à vous dire aujourd'hui est destiné aux coeurs et aux esprits de mes concitoyens.

A la conférence sur la Confédération de demain, en novembre, nous avons entrepris un voyage d'auto-découverte. Nous nous sommes rencontrés à Toronto, pendant plusieurs jours pour discuter de nos problèmes communs, parce que nous avons tous le sentiment - assurément à différents degrés et pour des raisons diverses - que nous approchions de l'un de ces rares carrefours de notre histoire, où une franche discussion des sources de nos graves tensions nationales était nécessaire à la survie de notre pays. A dessein, nous n'avons pas examiné,

DECLARATION DE

L'HONORABLE JOHN P. ROBERTS
PREMIER MINISTRE DE L'ONTARIO



A la

CONFERENCE FEDERALE—PROVINCIALE des PREMIERS MINISTRES

OTTAWA, LE LUNDI 5 FEVRIER, 1968

DECLARATION DE

L'HONORABLE JOHN P. ROBARTS
PREMIER MINISTRE DE L'ONTARIO



A la CONFERENCE FEDERALE—PROVINCIALE des PREMIERS MINISTRES

OTTAWA, LE LUNDI 5 FEVRIER, 1968